Porównanie tłumaczeń Psalmów 4:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Złóżcie sprawiedliwe ofiary\* I zaufajcie JHWH![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Szczerze złóżcie ofiary I zaufajcie PANU! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wielu mówi: Któż pokaże nam dobro? JAHWE, wznieś nad nami światło twego oblicza. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ofiarujcież ofiary sprawiedliwości, a ufajcie w Panu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ofiarujcie ofiarę sprawiedliwości a ufajcie w JAHWE. Wiele ich mówią: Któż nam okazał dobra? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Złóżcie należne ofiary i miejcie w Panu nadzieję! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Składajcie sprawiedliwe ofiary i ufajcie Panu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Złóżcie sprawiedliwe ofiary i zaufajcie PANU! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Złóżcie należne ofiary i zaufajcie PANU! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Składajcie nakazane ofiary i zaufajcie Jahwe! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Приносіть жертву праведности і надійтеся на Господа. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ofiarujcie ofiary sprawiedliwości oraz ufajcie WIEKUISTEMU. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wielu mówi: ”Kto nam ukaże dobro? ”Podnieś nad nami światło swego oblicza, JAHWE. |

1. 1) <x>670 2:5</x> [↑](#footnote-ref-2)